

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Зекрин Фанави Хайбрахманович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 02.11.2019 13:19:49  
Уникальный програвидный идентификатор:  
8d1b39193cdad8918b8873b6591d9ef237c1a2d2

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ЧАЙКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ФИЗИЧЕСКОЙ  
КУЛЬТУРЫ»  
(ФГБОУ ВО «ЧГИФК»)**

**Кафедра Социально-гуманитарных, педагогических и естественных  
наук**

**Методические материалы по выполнению контрольной работы по  
дисциплине**

**«Иностранный язык (немецкий)»**

Для заочной формы обучения по направлению подготовки  
49.03.01 Физическая культура

Разработчик:  
Зуйкина Н.Г.,  
ст. преподаватель

Рассмотрено на  
заседании кафедры  
СГПиЕН  
Протокол от «11»  
февраля 2020 г. № 14

Чайковский 2020

## **Введение**

В вузовской системе подготовки высококвалифицированных специалистов большая роль отводится самостоятельной работе студентов. Одной из форм организации этого вида деятельности является контрольная работа.

Контрольная работа выполняется в соответствии с рабочим планом по направлению подготовки 49.03.01 Физическая культура и способствует развитию необходимых навыков практического использования дисциплины «Иностранный язык (немецкий)».

В настоящих методических рекомендациях установлены требования к содержанию и оформлению контрольной работы по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» в Чайковском государственном институте физической культуры для студентов заочной формы обучения.

В современных условиях развитие и совершенствование высшего образования имеет большое значение для обеспечения государства высококвалифицированными специалистами. Практическое владение иностранными языками играет важную роль в теоретической и профессиональной подготовке специалистов. Оно является неотъемлемой частью современной подготовки выпускников высших учебных заведений.

# 1 Организационно-методические указания

## 1.1 Общие положения

Контрольная работа является формой оценки знаний. Данный вид контроля позволяет объективно оценить уровень подготовленности и самостоятельности студента по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)».

Цель выполнения контрольной работы:

1. проверка текущей успеваемости студентов;

Задачи выполнения контрольной работы:

1. Проверить усвоение грамматического материала курса и его практического использования для переводов по указанным темам.
2. Проверить усвоение лексического материала курса по заданным темам.
3. Проверить умение понимать, переводить оригинальную литературу по темам, связанным с профессиональной деятельностью.

В процессе достижения цели обучения решаются воспитательные и общеобразовательные задачи, способствующие повышению общеобразовательного и культурного уровня студентов.

За весь курс обучения студенты выполняют две контрольные работы, установленные рабочим учебным планом. На выполнение контрольных работ отводится по 15 часов на каждую.

Проверенная контрольная работа является учебным документом, который необходимо сдать на хранение на кафедру СГПиЕН. Помните о том, что во время экзамена производится проверка усвоения материала, вошедшего в контрольную работу.

## 1.2 Методические рекомендации

Практические занятия по иностранному языку начинаются с установочной сессии. На установочных занятиях студенты знакомятся с порядком работы над иностранным языком, требованиями, предъявляемыми к ним в период обучения, с учебными пособиями, по которым следует заниматься и с требованиями, предъявляемыми на экзамене. Учебное пособие построено в строгой методической последовательности. Для успешного усвоения требуемого материала необходима регулярность занятий. Следует равномерно распределить весь материал, подлежащий усвоению. Не приступайте к следующему разделу, не отработав предыдущий материал.

При работе над грамматикой следует внимательно прочитать правило и просмотреть записи, сделанные на установочных занятиях. При этом нужно выделить и запомнить три аспекта:

- название и суть данного грамматического явления;
- внешняя форма его выражения на иностранном языке;
- способы перевода данного явления на родной язык.

Затем следует выполнить несколько предложений из упражнения к данному явлению.

### Работа над текстом

Сначала рекомендуется прочитать весь текст, не прибегая к помощи словаря, стараясь уловить общее содержание текста и его направленность. При этом следует опираться на знакомые слова, интернационализмы, имена собственные, сноски, цифры, пояснения к тексту и т.п. Затем следует приступать к переводу текста. Каждое предложение нужно прочитать до конца, фиксируя знаки препинания, стараясь выделить подлежащее и сказуемое; незнакомые слова ищите в словаре, выписывайте их в свою рабочую тетрадь (или словарик), выбирая значение слов, подходящее по смыслу к данному тексту. Для успешной работы со словарем необходимо

твердое усвоение алфавита изучаемого языка, т.к. все слова в словаре расположены в строгом алфавитном порядке, и от знания алфавита зависит скорость работы со словарем.

#### Техника чтения

Для отработки техники чтения следует выбрать небольшой отрывок переведенного текста. Сначала тщательно отработайте произношение каждого слова в выбранном вами отрывке, затем читайте данный отрывок, стараясь ускорить темп чтения. При этом следите за интонацией предложения и за правильностью произношения всех слов. Работать над техникой чтения следует обязательно вслух (Вы сами должны слышать то, что Вы произносите).

#### Заучивание слов

Заучиванию слов следует выделять 5-7 мин ежедневно. Вам рекомендуется выбрать один из способов заучивания слов:

1. Заучивание слов по своему поурочному словарю. Лист тетради в словаре должен быть разделен пополам по вертикали. Слева пишется иностранное слово, справа его перевод. Каждое слово следует прочитать вслух несколько раз вместе с его переводом. Затем закройте правую половину страницы с переводом и проверьте, насколько усвоены данные слова. Помечайте слова, которые трудно поддаются запоминанию. Когда все слова будут отработаны, попробуйте воспроизвести иностранные слова, оставив открытой только правую половинку страницы.
2. Для слов, трудно поддающихся усвоению, подготовьте карточки (приблизительно 2 на 4 см); с одной стороны карточки пишется иностранное слово, с обратной стороны - его перевод. Составьте стопку из 10-15 карточек и заучивайте их в течение дня, постепенно убирая карточки с запомнившимися словами.

### 1.3 Оформление контрольной работы

1. Контрольная работа должна быть представлена в печатном виде. Для компьютерной верстки - полуторный интервал, размер шрифта 14, гарнитура Times New Roman. Параметры страницы формата А4: верхнее поле - 25 мм., нижнее поле - 25 мм., левое поле - 35 мм., правое поле - 15 мм. Наличие титульного листа обязательно. (Приложение А)

2. Задания контрольной работы должны быть выполнены в той последовательности, в которой они определены методическими указаниями.

3. Если контрольная работа выполнена без соблюдения указаний или не полностью, она возвращается без проверки.

### 1.4 Работа над замечаниями преподавателя

1. При получении проверенной контрольной работы внимательно, ознакомьтесь с замечаниями преподавателя и проанализируйте допущенные ошибки.

2. Руководствуясь указаниями преподавателя, проработайте ещё раз учебный материал. Все предложения, в которых были обнаружены орфографические и грамматические ошибки или неточности перевода, перепишите начисто в исправленном виде в конце контрольной работы.

### 1.5 Критерии оценки контрольной работы

Объективность оценки работы преподавателем заключается в определении ее положительных и отрицательных сторон, по совокупности которых он окончательно оценивает представленную работу.

При отрицательной оценке работа возвращается на доработку с последующим предоставлением на повторную проверку. Если контрольная работа выполнена без соблюдения указаний или не в полном объеме, она возвращается без проверки.

Если у вас возникнут трудности в выполнении контрольной работы, вы можете обратиться за консультацией к преподавателю, не нарушая сроков сдачи контрольной работы.

*Студент, не написавший контрольную работу, считается не выполнившим учебный план и не может быть допущен к экзамену.*

## 2 Контрольные работы

Для того чтобы правильно выполнить контрольные работы, необходимо усвоить следующие разделы курса.

1. *Имя существительное*. Множественное число. Определители существительного (артикли, местоимения).
2. *Имя прилагательное и наречие*. Степени сравнения.
3. *Числительные*. Количественные, порядковые.
4. *Местоимения*. Личные, притяжательные, указательные, возвратные, вопросительные, относительные, неопределенные.
5. *Глагол*. Действительный залог, страдательный залог. Особенности перевода пассивных конструкций на русский язык. Неличные формы глагола, функции и способы перевода.
6. *Предложение*. Простое предложение. Сложное предложение.
7. *Союз*. Сочинительные и подчинительные союзы.
8. Лексический материал, который был пройден на практических занятиях в соответствии с темами рабочей программы по данному направлению подготовки:
  - о себе;
  - ЧГИФК;
  - анатомия человека;
  - посещение врача;
  - экология человека;
  - моя тренировка;
  - виды соревнований;
  - летние и зимние виды спорта;
  - история Олимпийских игр.



## Контрольная работа № 1

*1. Прочитайте и переведите текст письменно со словарем.*

In der malerischen Siedlung Malachowka erhebt sich ein vierstöckiges Gebäude mit vielen Sportanlagen und einem schönen Garten. Das ist das 1964 gegründete Institut für Körperkultur. Das Institut verfügt über alles Notwendige, um das Lehrprogramm zu verwirklichen, gut ausgestattete Kabinette, Laboratorien, Hörsäle, viele Sporthallen und Sportplätze. Als Pflichtfach kann der Student eine beliebige Sportart wählen: Leichtathletik, Turnen, Schwimmen, irgendein Sportspiel, Schi-oder Schlittschuhlauf. Im Institut studiert man auch die theoretischen Fächer. Die Studenten hören Vorlesungen in der Anatomie, Chemie, Physiologie, Pädagogik, in der Geschichte der Körperkultur. Als Mitglieder der Auswahl besuchen unsere Sportler oft das Ausland, darum soll jeder Sportler eine Fremdsprache beherrschen: Deutsch, Englisch oder Französisch. Viele Studenten sind schon Sportmeister» Sie nehmen an der verschiedenen Wettkämpfen teil und verteidigen die Sportehre unserer Hochschule sogar bei Olympischen Spielen. Unter der Leitung von Dozenten und Professoren leisten unsere Studenten eine wissenschaftliche Arbeit und halten alljährlich interessante Vorträge an den Studentenkongressen. Alle Studenten sind im Sportklub "Spartak" vereinigt. Unser Institut gibt der russischen Sportbewegung Hunderte junge Pädagogen für Körperkultur und Trainer. Unsere Absolventen kann man überall im Lande antreffen.

*2. Составьте вопросы к тексту из первого задания (письменно на немецком языке). 4 вопроса с вопросительным словом и 4 вопроса без вопросительного слова.*

*3. Раскрыть скобки и поставить глагол в соответствующем лице, числе.*

Präsens: 1. Man ... im Labor laut nicht sprechen. (dürfen)

Imperfekt: 2. In unserer Hochschule ... viele Sportmeister. (es gibt)

Perfekt: 3. Mein Freund ... an diesen Wettkämpfen. (teilnehmen)

Futurum: 4. Er ... den ersten Platz. (belegen)

4. *Переведите предложения на немецкий язык.*

1. Мне 18 лет.
2. Я родился в Перми.
3. Я учусь в институте физической культуры в городе Чайковский.
4. Я учусь на первом курсе.
5. Я принимаю участие в соревнованиях по гимнастике.
6. Я интересуюсь музыкой и литературой.
7. Я люблю спорт.
8. У меня первый спортивный разряд по плаванию.

5. *Поставить сказуемое в Präsens.*

1. Ich (wollen) Deutsch lernen.
2. Sie (waschen sich) mit kaltem Wasser.
3. Ich (anrufen) oft meiner Freundin.
4. Am Abend ... ich (fernsehen).

6. *Вставьте глагол "werden" в соответствующей форме и переведите.*

1. Bald ... wir nach Deutschland reisen.
2. Mein Freund ... auch mitfahren.
3. Meine Mutter ... in Berlin ihre Freunde besuchen.
4. Mein Vater ... auch nach Leipzig fahren.

7. *Вставьте модальные глаголы в нужной форме Präsens, переведите предложения.*

1. Nicht alle Schüler meiner Klasse (können) gut Deutsch sprechen.
2. Ich (sollen) morgen früh aufstehen.
3. Der Bahnhof ist weit von hier, Sie (müssen) ein Taxi nehmen.
4. Mein Bruder (wollen) nach Deutschland fahren.

## **Контрольная работа № 2**

*1. Прочитайте и переведите текст письменно со словарем.*

Schisport kann man die beliebte Sportart nennen. Wo treibt man Schi? Natürlich, in den Gebieten, wo es viel Schnee gibt. In unserem Lande gibt es dazu gute Bedingungen. Der Schiläufer braucht Schier, Stocke, Sportschuhe, Sportanzug. Zum Schisport gehören: der Langlauf, der Slalom oder der Torlauf, nordische Kombination, das Skispringen. Für jede Art des Skisports gibt es verschiedene Skier. Man muss die Schier nach der Größe wählen, das heißt nach dem Wuchs des Skiläufers. Man hat früher Skilauf nur im Winter getrieben. Jetzt kann man Schi in Gebirgen betreiben.

Ich habe Skisport gern. Wenn es kalt ist, laufe ich Schi. Ich werde bald die Normative des Sportmeisters erfüllen. Dazu will ich noch an den Landmeisterschaften teilnehmen. In den vorigen Wettkämpfen habe ich den dritten Platz belegt. Jetzt gehöre ich der Auswahl Russlands, In meinem Training verwende ich schon den Schlittschuhschritt.» Früher haben fast alle unsere Langläufer den Diagonalschritt verwendet. Aber es hat sich folgendes erwiesen: mit Schlittschuhschritt kann man bessere Leistungen erreichen. Jetzt lehren die Trainer ihre Sportler dieser Technik.

*2. Ответьте на вопросы к тексту из первого задания.*

1. Wo treibt man Schisport?
2. Welche Sportarten gehören dem Schisport?
3. Gibt es Unterschiede zwischen den Schiern?
4. Welchen Platz haben Sie das letzte Mal belegt?
5. Welcher Schritt wird jetzt der populärste im Schilauf?
6. Welchen Schritt verwenden Sie in Ihrem Training?

*3. Переведите предложения с инфинитивными оборотами.*

1. Der Student arbeitet bis abends spät an seiner Semesterarbeit, um sie schnell zu beenden.
2. Ohne die Vokabeln zu lernen, kann man eine fremde Sprache nicht beherrschen.

3. Statt spazieren zu gehen, hilft der Junge seinen Eltern im Garten.
4. Du legst die Prüfung nicht ab, ohne alles gründlich zu wiederholen.
4. *Вставьте глаголы в предложения в нужном лице и числе Präsens Passiv, переведите предложения.*

Übersetzen, aufräumen, abfragen, begleiten, lesen

1. Die Werke von Alexander Puschkin ... in viele Sprachen ....
2. Das Klassenzimmer ... in der Pause schnell....
3. Ihr ... in der Stunde streng....
4. Ich ... ins Theater von meinem Freund ....
5. *Из данных пар предложений составьте сложноподчиненные с придаточным дополнительным, употребляя данные в скобках союзы; переведите предложения.*

1. Wir hoffen/ Das Wetter wird morgen wärmer (dass).
2. Man muss den Lehrer fragen/ Wir haben morgen eine Kontrollarbeit (ob).
3. Ich weiß nicht/Er wird in dieser Situation machen (was).
4. Teile uns bitte mit/ Du besuchst uns (wann).

6. *Вставьте союзы und, aber, oder, sondern.*

1. Dieser Brief habe ich nicht von meinen Eltern ... von meinem Bruder bekommen.
2. Nach dem Unterricht gehe ich in den Lesesaal ... arbeite dort bis 10 Uhr.
3. Das ist nicht richtig ...falsch.
4. Der Student antwortete schnell ... falsch.

7. *Переведите на русский язык, обратите внимание на значение союзов.*

1. Der Junge, dessen Mutter Englischlehrerin ist, spricht Englisch sehr gut.
2. Ich habe keine Ahnung, wohin wir gehen werden.
3. Die Frage, ob er noch krank ist, kann ich nicht beantworten.
4. Das Haus, in dem du jetzt wohnst, wurde vor kurzem gebaut.

8. *Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных.*

klein, schön, schnell, alt, kalt, gut, viel, gern.

### 3 Рекомендуемая литература

1. Завьялова В.М., Ильина М.В. Практический курс немецкого языка: учебное пособие.- М., 2007, 2010.
2. Катаева А.Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов: учебник для бакалавров- М.: Юрайт, 2014.
3. Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник для студентов неязыковых вузов [Электронный ресурс: IPRbooks]- М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014.
4. Санарова Е.Г. Немецкий язык для Вас. В 2-х частях: учебное пособие [Электронный ресурс: IPRbooks]-Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012.
5. Буша И. Сборник упражнений по немецкому языку.- М.: Айрис Пресс, 2002.
6. Бориско Н.Ф. Deutsch ohne Probleme Самоучитель немецкого языка. 1, 2 том: учебное пособие.- Киев: «Логос», 2004.
7. Васильева М.Ю. Немецкий язык. Методические указания, учебные тексты и контрольные задания: для студентов ВУЗа.- Великие Луки, 2011.

**Образец оформления титульного листа**

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЧАЙКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ»  
(ФГБОУ ВО «ЧГИФК»)

Кафедра Социально-гуманитарных, педагогических и естественных наук

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № \_\_\_\_  
по дисциплине  
«Иностранный язык (немецкий)»

Выполнил: студент \_\_\_\_\_ группы

\_\_\_\_\_  
(фамилия, инициалы студента)

Проверил:

\_\_\_\_\_  
(должность, фамилия, инициалы преподавателя)

г. Чайковский, 2020